



CODE DE CONDUITE

POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE DE LA FAO

مدونة قواعد السلوك

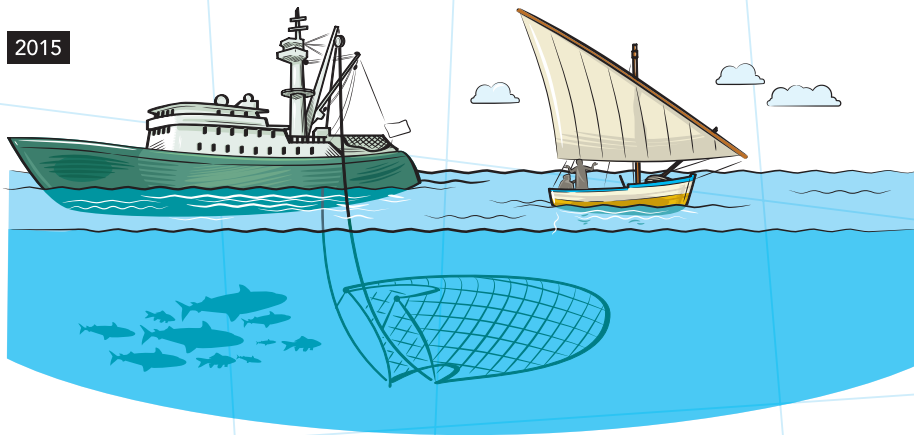
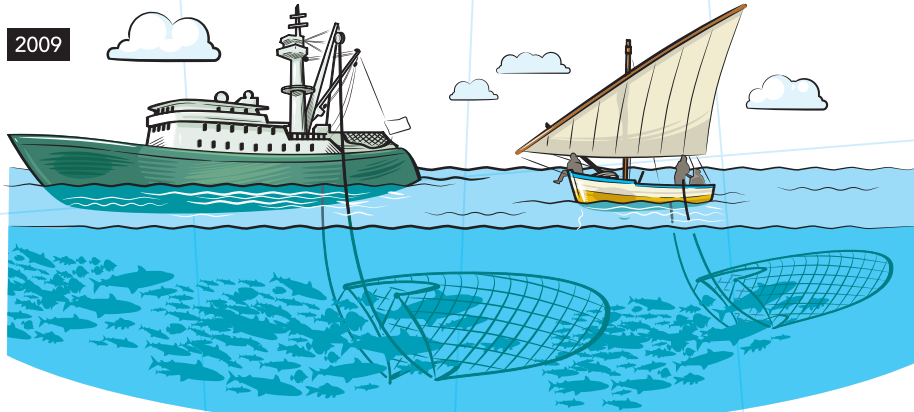
من أجل
صيد مسؤول
لمنظمة الأغذية والزراعة

Qu'est-ce que le Code de conduite pour une pêche responsable ?

Le Code est un instrument de gestion de la pêche qui doit permettre à tous les professionnels du secteur, y compris aux États, de réaliser leurs activités de sorte que l'offre et la disponibilité des ressources halieutiques soient suffisantes pour les générations présentes et futures, en tenant en compte particulièrement des besoins des pays en développement.

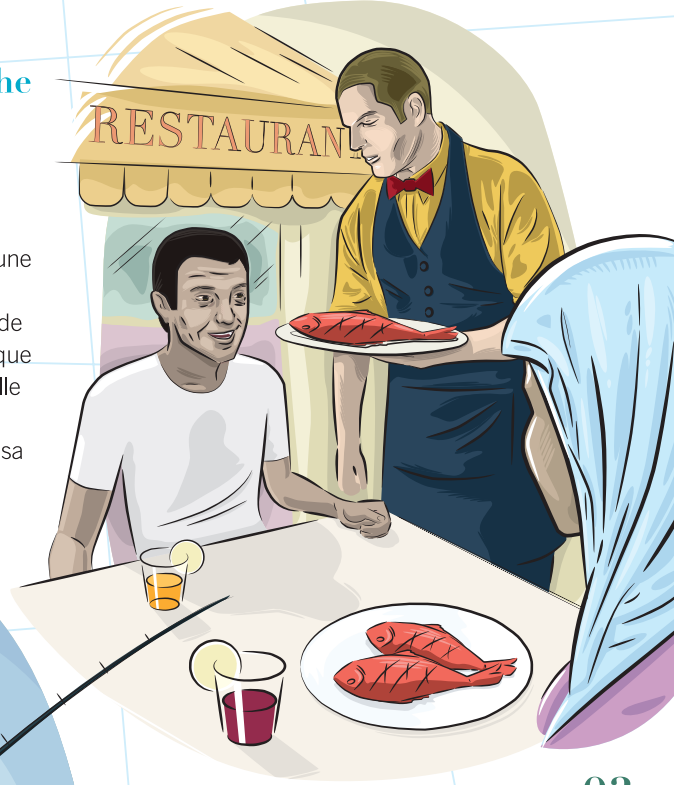
ما هي مدونة السلوك لصيد مسؤول؟

المدونة هي أداة لإدارة الصيد و ينبغي أن تمكن جميع المهنيين في القطاع، بما في ذلك الدول، من ممارسة أنشطتهم بصيغة تضمن أن تكون وفرة و وجود الموارد البحرية كافية لأجيال الحاضر و المستقبل، مع الأخذ في الاعتبار و بصفة خاصة احتياجات البلدان النامية.



Pourquoi un Code de conduite pour une pêche responsable est-il nécessaire ?

Parce que la pêche, y compris l'aquaculture, et ses ressources ont une importance majeure comme source d'alimentation, d'emploi, de loisirs, de commerce et de bien-être économique des populations du monde entier. Elle doit par conséquent être menée de manière responsable afin d'assurer sa durabilité.



03

لماذا مدونة السلوك من أجل صيد مسؤول و هل هي ضرورية؟

بما أن الصيد، بما فيه
تربية الأحياء المائية، و موارده له
أهمية كبيرة كمصدر
للغذاء، و العمل، و الترفيه، و
التجارة، و الرفاهية الاقتصادية
لشعوب العالم الثالث. لذلك يجب
أن يدار بطريقة
مسؤولة لضمان استمراريته.



À quelle fin doit-on appliquer le Code de conduite pour une pêche responsable ?

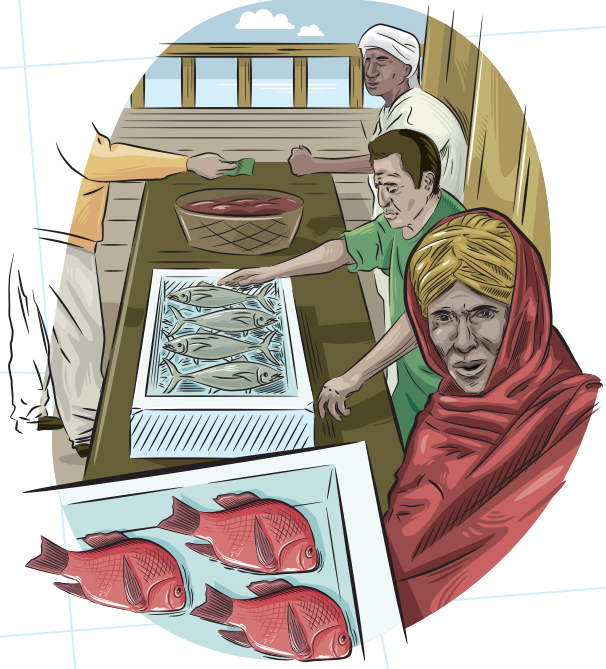
Pour assurer de manière efficace la conservation, la gestion et le développement des ressources halieutiques ainsi que la réduction de la pauvreté en respectant les écosystèmes et la biodiversité.

لأي غرض نقوم بتطبيق مدونة السلوك من أجل صيد مسؤول؟

لضمان، و بطريقة فعالة
المحافظة، و إدارة و
تنمية الموارد
البحرية و بالتالي الحد من
الفقر باحترام النظم الايكولوجية
والتنوع البيولوجي

Quels sont les objectifs du Code ?

1. Établir, conformément aux normes de droit international pertinentes, des principes garantissant une pratique responsable de la pêche et de ses activités liées.
2. Promouvoir la contribution de la pêche à la sécurité alimentaire et à la qualité des aliments tout en donnant la priorité aux besoins nutritionnels des communautés locales.
3. Promouvoir la protection et la gestion durable des ressources bioaquatiques et de leurs environnements.
4. Promouvoir le commerce du poisson et des produits de la pêche conformément aux normes.



ما هي أهداف المدونة؟

05

1. وضع، و وفقا لمعايير القانون الدولي ذات الصلة، مبادئ تضمن ممارسة مسؤولية للصيد و الأنشطة المرتبطة به.
2. الرفع من مساهمة الصيد في الأمن الغذائي و نوعية الأغذية مع إعطاء الأولوية للاحتياجات الغذائية للمجتمعات المحلية.
3. تعزيز الحماية و الإدارة المستدامة للموارد المائية و بيئتها.
4. تعزيز تجارة الأسماك و منتجات الصيد وفقا للمعايير المعمول بها.



5. Promouvoir la recherche dans le domaine de la pêche, ainsi que dans le domaine des écosystèmes associés et des facteurs environnementaux pertinents.

6. Faciliter et promouvoir la coopération entre acteurs et pays en matière de conservation et d'aménagement des ressources halieutiques.

5. تشجيع البحوث في مجال الصيد، وكذلك في ميدان النظم الإيكولوجية المرتبطة به والعوامل البيئية ذات الصلة.

6. تسهيل وتشجيع التعاون بين الفاعلين والبلدان في مجال المحافظة وإدارة الموارد البحرية.

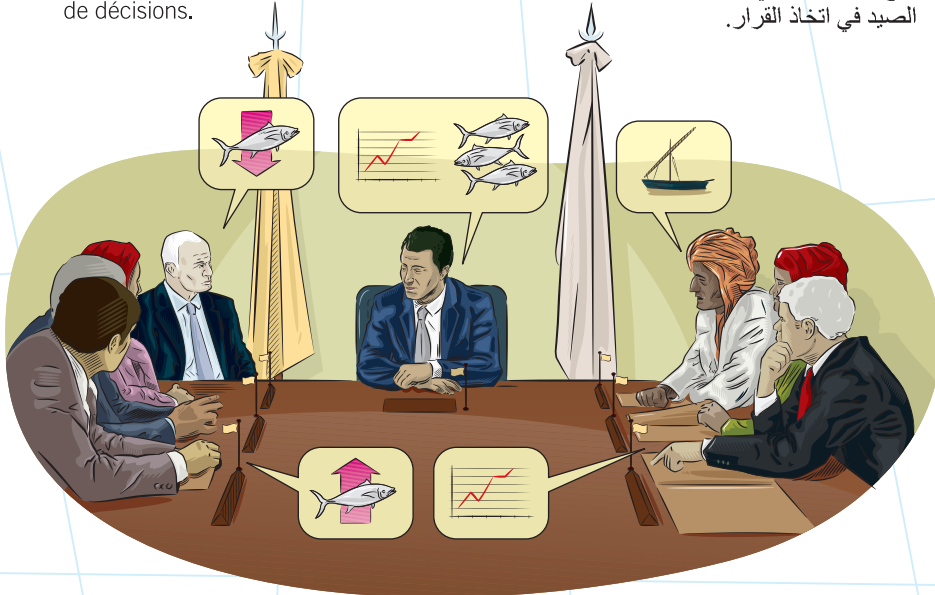


Que devons-nous faire, nous, les professionnels de la pêche ?

1. Appliquer et transmettre le Code.
2. Exiger du gouvernement l'adoption de mesures permettant d'appliquer le Code.
3. Exiger du gouvernement des mécanismes permettant la participation des professionnels de la pêche à la prise de décisions.

ماذا يجب علينا أن نفعل، نحن المهنيين في الصيد؟

1. تطبيق و توصيل المدونة.
2. حث الحكومة على اتخاذ الإجراءات التي تمكن من تنفيذ المدونة.
3. الطلب من الحكومة وضع آليات تتيح مشاركة مهنيي الصيد في اتخاذ القرار.



4. Coordonner nos actions et collaborer avec d'autres acteurs du secteur (nationaux et étrangers) en vue de défendre des intérêts communs.
5. Exiger du gouvernement une participation plus étroite et un plus grand pouvoir de décision dans les organisations régionales de pêche.

4. تنسيق جهودنا و التعاون مع فاعلين آخرين في القطاع (الوطني و الأجنبي) من أجل الدفاع عن المصالح المشتركة.
5. حث الحكومة على المشاركة الفعالة و بقوة كبيرة في اتخاذ القرار في المنظمات الإقليمية للصيد.

6. Exiger et participer à l'élaboration de systèmes efficaces de surveillance et de contrôle, et d'une législation de sanctions qui soit transparente, rigoureuse et équitable.

7. Collaborer à la saisie de données avec les institutions scientifiques.

8. Exiger la mise en marche et participer à l'élaboration de plans d'aménagement des pêcheries.

9. Exiger que les institutions scientifiques mènent une étude rigoureuse des ressources halieutiques dont nous profitons.

10. Exiger et participer aux analyses de prix sociaux dérivés des mesures d'aménagement à adopter.

11. S'abstenir de pêcher des juvéniles, des espèces menacées ou des espèces et tailles non commerciales.

6. الطلب و المشاركة في وضع نظم فعالة للرصد و المراقبة، و تشريعات للعقوبات تكون شفافة، دقيقة، و عادلة.

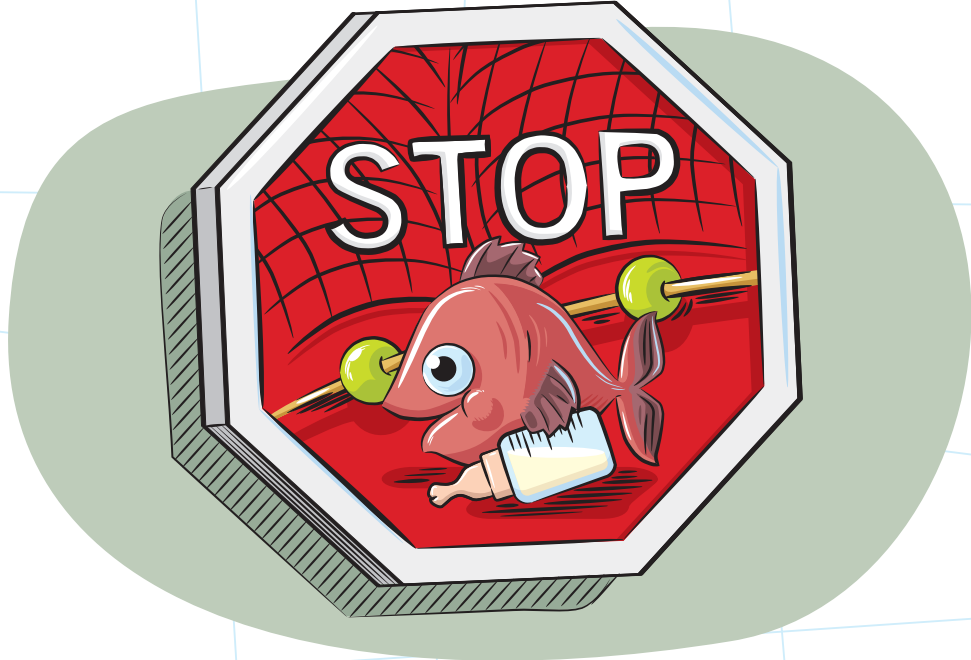
7. التعاون في إدخال البيانات مع المؤسسات العلمية.

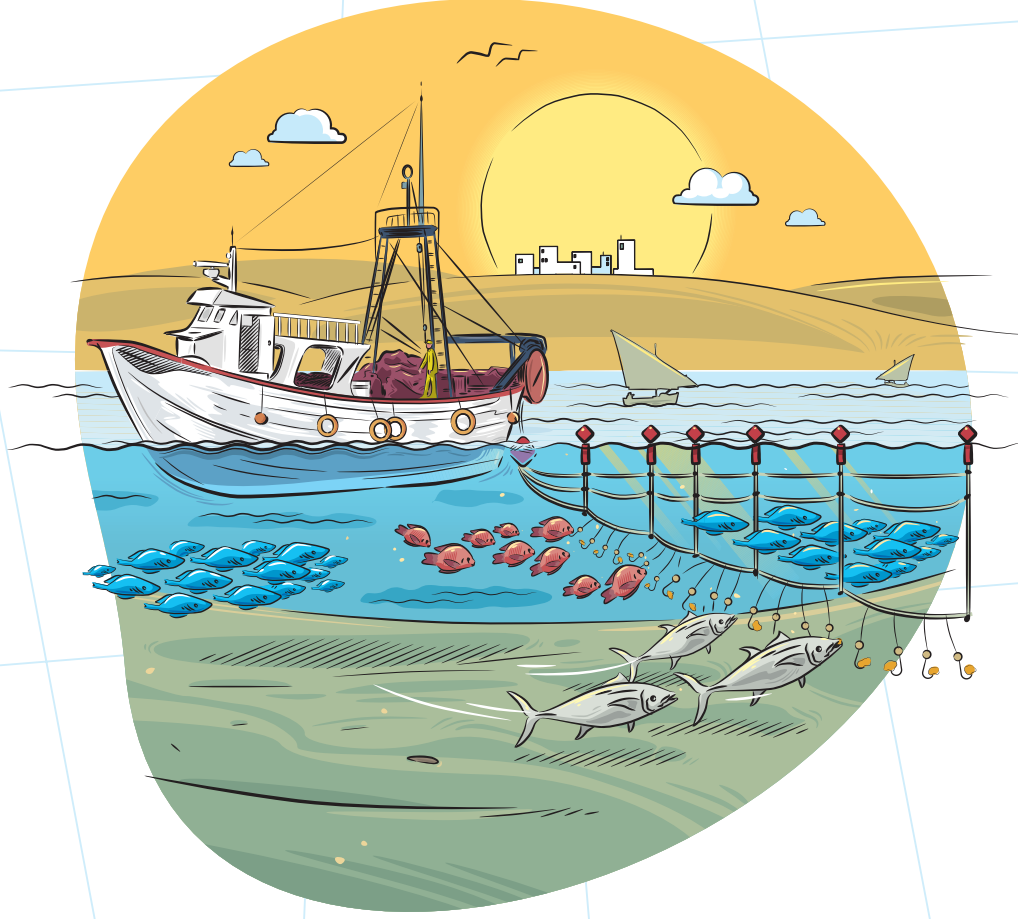
8. طلب التنفيذ و المشاركة في وضع خطط لإدارة مصائد الأسماك.

9. الحث على قيام المؤسسات العلمية بإجراء دراسة شاملة للموارد البحرية التي نستفيد منها.

10. الطلب و المشاركة في تحليل الأسعار المستقاة من معايير الإدارة التي يتعين تكييفها.

11. الامتناع عن صيد الأحداث، و الأنواع المهددة بالانقراض أو الأنواع و الأحجام، غير التجارية.





09

12. Utiliser des engins de pêche sélectifs qui protègent les individus de taille non légale ou sans valeur commerciale et qui ne nuisent pas à l'environnement, en évitant tout particulièrement la dynamite, les poisons et la perte d'engins en mer.

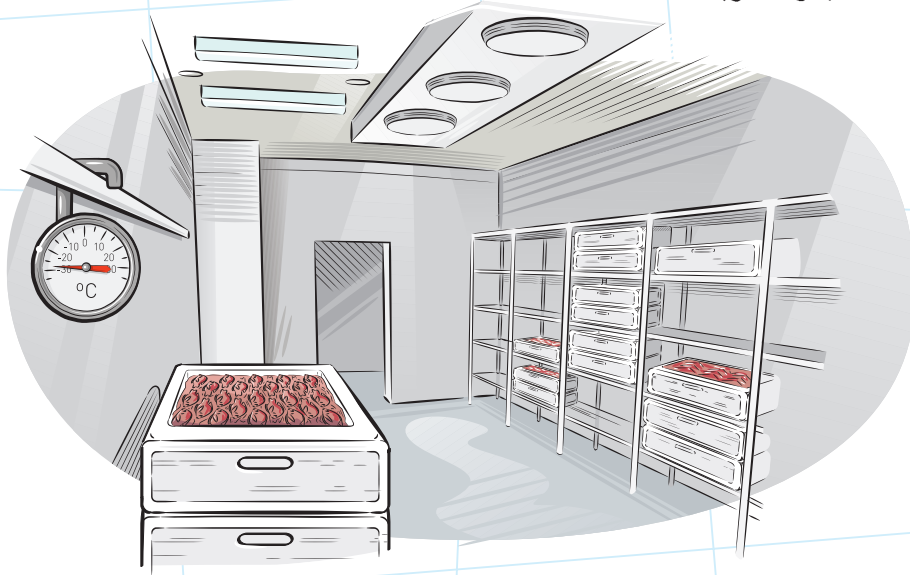
13. Éviter les rejets et les déchets dans les captures en essayant d'exploiter toutes les ressources pêchées.

12. استخدام معدات الصيد الانتقائية التي تحمي الأنواع ذات الأحجام غير القانونية أو ليست لها قيمة تجارية، و التي لا تضر بالبيئة، و تفادي استعمال الديناميت، و السموم، و فقدان معدات الصيد في البحر.

13. تجنب المرتجع و القمامة في عملية الاصطياد بمحاولة الاستفادة من جميع الموارد التي يتم صيدها.

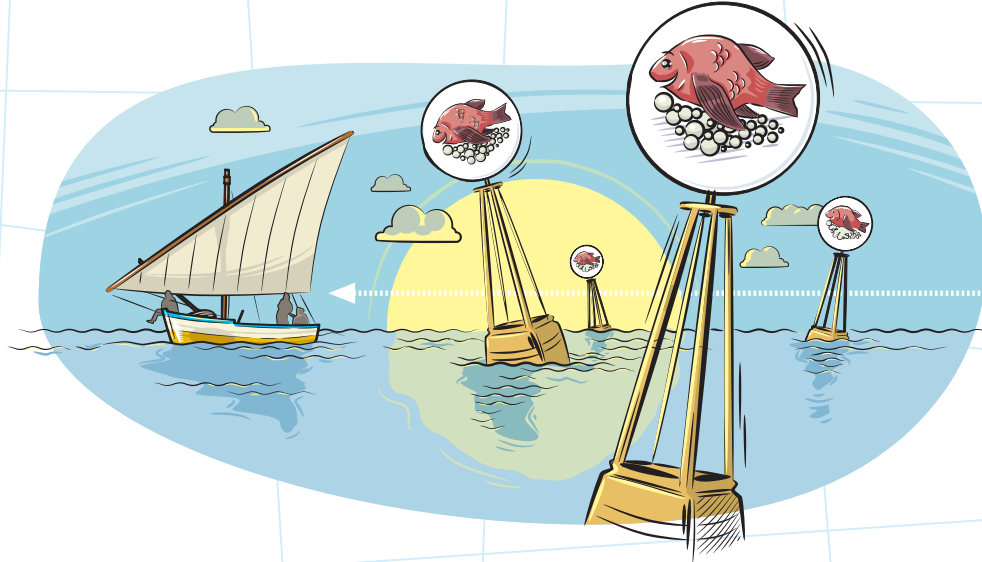
14. Manipuler et conserver proprement la capture afin de préserver ses valeurs nutritionnelles et commerciales.

14. معالجة و حفظ، و بصفة نظيفة ما يتم اصطياده للمحافظة على القيمة الغذائية و التجارية.



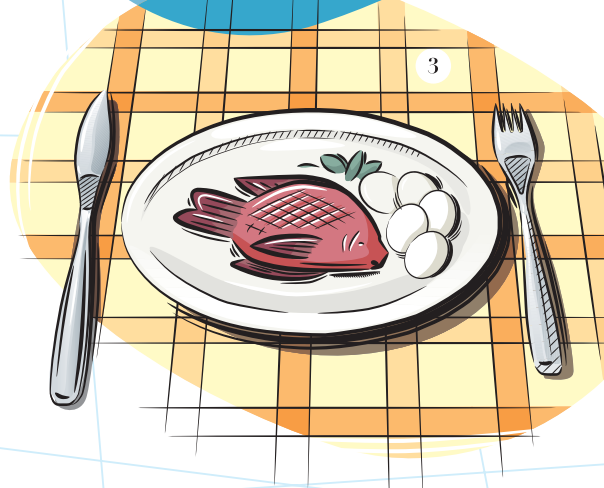
15. Ne pas pêcher pas dans les zones abritant une grande quantité de juvéniles ou de poissons en frai.

15. لا تصطادوا في المناطق التي تأوي كمية كبيرة من الأحداث أو الأسماك حاملة البيض.



20. Identifier correctement les captures afin de faciliter l'accès des consommateurs à celles-ci.

20. التعريف الصحيح للصيد من أجل تيسير وصول المستهلك إليه.



CODE DE CONDUITE

POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE DE LA FAO

مدونة قواعد السلوك

من أجل
صيد مسؤول
لمنظمة الأغذية والزراعة

